

# ALLEZ HOP !

*Festival transfrontalier de théâtre  
Jeune public - 15ème édition  
Janvier à avril 2026*



## PRÉVISIONS

*Sous réserve de modification*

## **Chères enseignantes, chers enseignants,**

Le temps fort du théâtre jeune public bilingue est de retour dans la région du Rhin supérieur en 2026 ! Nous nous réjouissons de vous retrouver pour une nouvelle édition de notre festival trans-frontalier *Allez Hop !* du 11 janvier au 2 avril 2026.

Le festival s'ouvrira le dimanche 11 janvier 2026 à 16h00 avec la première de notre toute nouvelle création franco-allemande pour les écoles élémentaires :

Le petit roi Arthur – un spectacle sur le courage, l'amitié et les épreuves du passage à l'âge adulte, présenté au Forum Européen du Rhin à Neuried.

Durant les mois de janvier, février et mars, retrouvez notre troupe bilingue des deux côtés du Rhin, avec des représentations dans les communes de Geispolsheim (F), Schweighouse (F), Offenburg (D), Oberkirch (D), Kehl (D), Lahr (D), Neuried (D), Wolfach (D).

(Re)découvrez nos spectacles franco-allemands adaptés à chaque âge :

- **D'où vient ta trompe petit éléphant ? (4+)** – une aventure joyeuse et musicale autour de la différence et du courage, pour les écoles primaires.
- **Le petit roi Arthur (6+)** – un conte initiatique bilingue dans une mise en scène poétique et actuelle.
- **Elisa und die Schwäne (6+)** – un conte poétique sur le lien fraternel et la persévérance, en version bilingue également.
- **Das Tagebuch der Anne Frank (12+)** – adaptation sensible et sobre du journal de la jeune adolescente juive, jouée en allemand, idéale pour des classes bilingues ou Abibac.
- **Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran (14+)** – Une rencontre touchante entre un adolescent en quête de sens et un épicier philosophe, au cœur d'un Paris franco-allemand.

Toutes les informations pratiques (dates, lieux, horaires) sont à retrouver sur notre site :

 [www.theater-baden-alsace.com](http://www.theater-baden-alsace.com)

Des dossiers pédagogiques sont disponibles pour chaque pièce afin de vous accompagner dans la préparation de votre sortie.

La majorité des spectacles sont joués **en version bilingue franco-allemande** et accessibles à tous. Pour les classes avec un bon niveau d'allemand ou en section bilingue/Abibac, nous recommandons particulièrement *Elisa und die Schwäne* (DE), *Ibrahim* (DE/FR), ainsi que *Das Tagebuch der Anne Frank* (DE).

N'hésitez pas à nous contacter pour tout conseil pédagogique ou pour choisir la pièce la plus adaptée à votre groupe.

#### À noter :

Vous ne trouvez pas de représentation proche de votre établissement dans notre programme provisoire ? **Nous venons volontiers jouer directement chez vous, dans votre école, collège, lycée ou salle communale !**

N'hésitez pas à nous contacter pour organiser une représentation sur place ou échanger autour de vos besoins spécifiques.

À très bientôt ! *Bis ganz bald!*

**Annika Schneider-Stamm**

*Responsable Théâtre jeune public*

[annika.schneiderstamm@theater-baden-alsace.com](mailto:annika.schneiderstamm@theater-baden-alsace.com) / +49(0)781 97 06 97 114



# ALLEZ HOP ! 2025 – Calendrier prévisionnel

*Sous réserve de modifications. Les séances scolaires sont indiquées en rouge.*

## Geispolsheim

- Mar 17.03.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Espace Malraux
  - Mar 17.03.2026 – 14h00 – Le petit roi Arthur – Espace Malraux
- 

## Kehl

- Mar 27.01.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Stadthalle
  - Mar 27.01.2026 – 14h00 – Le petit roi Arthur – Stadthalle
  - Jeu 29.01.2026 – 10h00 – Das Tagebuch der Anne Frank – Stadthalle
  - Jeu 29.01.2026 – 19h00 – Das Tagebuch der Anne Frank – Stadthalle
  - Ven 27.02.2026 – 10h00 – D'où vient ta trompe petit éléphant – Kulturhaus
  - Jeu 27.02.2026 – 14h00 – D'où vient ta trompe petit éléphant – Kulturhaus
- 

## Lahr

- Dim 01.02.2026 – 15h00 – Le petit roi Arthur – Parktheater
  - Lun 02.02.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Parktheater
  - Mar 03.02.2026 – 10h00 – Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran – Parktheater
- 

## Neuried – Europäisches Forum am Rhein

- Dim 11.01.2026 – 16h00- Le petit roi Arthur
  - Dim 18.01.2026 – 16h00 – Le petit roi Arthur
  - Dim 25.01.2026 – 16h00 – Le petit roi Arthur
  - Dim 22.02.2026 – 16h00 - Élisa und die Schwäne
  - Dim 01.03.2026 – 16h00 – D'où vient ta trompe petit éléphant
  - Lun 02.03.2026 – 10h00 – D'où vient ta trompe petit éléphant
- 

## Offenburg

- Mar 13.01.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Reithalle
- Mer 14.01.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Reithalle
- Lun 19.01.2026 – 19h00 – Das Tagebuch der Anne Frank – Reithalle
- Mar 20.01.2026 – 10h00 – Das Tagebuch der Anne Frank – Reithalle
- Mer 21.01.2026 – 19h00 – Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran – Reithalle
- Jeu 22.01.2026 – 10h00 – Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran – Reithalle
- Sam 07.02.2026 – 16h00 - D'où vient ta trompe petit éléphant - BAALino Chapiteau

- Dim 08.02.2026 – 11h00 - D'où vient ta trompe petit éléphant – BAALino Chapiteau
  - Mar 10.02.2026 - 09h30 - D'où vient ta trompe petit éléphant – Reithalle
  - Mar 10.02.2026 - 11h00 - D'où vient ta trompe petit éléphant - Reithalle
  - Mar 24.02.2026 – 10h00 – Élisa und die Schwäne – Reithalle
- 

### **Oberkirch**

- Jeu 15.01.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Erwin-Braun-Halle
  - Jeu 26.02.2026 – 10h00 – D'où vient ta trompe petit éléphant – s'Freche hus
- 

### **Schutterwald**

- Ven 16.01.2026 – 10h00 – Le petit roi Arthur – Mörburghalle
- 

### **Schweighouse**

- Mar 03.03.2026 – D'où vient la petite trompe de l'éléphant – La K'artonnerie
- 

### **Wolfach**

- Mer 10.03.2026 – D'où vient ta trompe petit éléphant ?
- 

### **Vogelgrun, Art'Rhéna**

- Mer 02.04.2026 – D'où vient ta trompe petit éléphant ?

Pour les représentations à Lahr, Geispolsheim, Vogelgrun et Schweighouse/Moder, les réservations sont à effectuer directement auprès des salles de spectacle en septembre.

**→→→ CONTACTS ET TARIFS : Page 10 ←←←**

# NOUVEAU – PREMIERE CREATION - Theater BAAL

## Le petit roi Arthur (6+)

Une histoire d'aventures pour héroïnes et héros

De Jean-Michel Räber

Mise en scène : Guido Schumacher

Avec : Tom E. Salminen, Lena Knapp, Clément Labopin

Durée : environ 60 minutes

En franco-allemand

Qu'est-ce qui fait un vrai chevalier ?

Un héros qui affronte des dragons, déifie les méchants et sauve des princesses ?

Ou un rêveur qui préfère s'imaginer des aventures plutôt que d'aller à l'école ?

Artus est un enfant unique, plein d'imagination. Il se prépare à devenir roi...

Mais avant son couronnement, il doit encore vaincre bien des dangers.

Et voilà qu'apparaît Arthur, son demi-frère – lui aussi chevalier, lui aussi ambitieux, mais totalement différent : il ne parle que français et veut lui aussi monter sur le trône !

Les deux garçons devront faire équipe – avec leurs cartables de chevaliers en guise d'armure.

Mais comment coopérer quand on ne parle pas la même langue ?

Et que faire si la princesse ne se comporte pas comme prévu ?

Cette pièce de théâtre drôle et pleine de tendresse raconte, en allemand et en français, une histoire d'amitié et de rivalité, de conflits et de réconciliations.

Une aventure sur le fait de grandir, de faire des compromis, et de découvrir que l'on peut toujours se comprendre – même quand on ne parle pas la même langue.

Une création bilingue pleine de fantaisie – pour petits et grands !

*Pistes de travail : aventure, fratrie, grandir*



## NOUVEAU – PREMIERE REPRISE – Theater BAAL

### D'où vient ta trompe petit éléphant ? (4+)

De Karin Eppler d'après l'ouvrage de Rudyard Kipling

Mise en scène : Diana Zöller

Avec : Oda Bergkemper, Yaroslava Gorobey, Camille Tissier

En franco-allemand

Durée : 50 minutes



Comment le soleil sait-il quand il doit briller ? Pourquoi la peau du melon n'est pas bonne ? Et que mange un crocodile le midi ?

Il y a tant de choses à découvrir dans ce monde. Et c'est ainsi que le petit éléphant, pris d'une curiosité insatiable, se met à poser des questions. Malgré tout l'amour qu'il lui porte, même les parents éléphants les plus patients finissent par en avoir assez. Heureusement, il peut encore poser ses questions à tante Hippopotame et oncle Autruche, mais leur patience n'est pas infinie non plus.

Le petit éléphant cherche donc des réponses chez les autres animaux et fait ainsi la connaissance d'un python. Et aussi le dangereux crocodile. Cette rencontre va changer à jamais l'apparence des éléphants...

*Pistes de travail : éveil musical, être différent, curiosité, découverte du monde*

#### **Le Carnaval s'invite au théâtre!**

Pour célébrer cette période joyeuse, notre spectacle se pare de couleurs et de fantaisie.

Tous les enfants peuvent venir déguisés: en animal, en héros ou en personnage de rêve.

Renseignez-vous auprès du théâtre pour connaître les dates concernées.

## Elisa und die Schwäne (6+) de Catharina Fillers

Mise en scène : Frances van Boeckel  
Avec Yaroslava Gorobey et Markus Schultz  
Durée : 70 minutes  
*En allemand // accessible pour classes bilingues*

Une version revisitée du conte d'Andersen. Un régal pour petits et grands !

Aus einem großen, magischen Koffer purzeln überraschend zwei Gaukler auf die Bühne und mit ihnen die abenteuerliche

Geschichte von Elisa und ihren sechs Brüdern: eine böse Zauberin hat das Herz ihres Vaters, des Königs erobert. Dann verwandelt sie auch noch die sechs Brüder in Schwäne. Elisa will alles dafür tun, ihre Brüder von diesem Fluch zu erlösen, auch wenn sie dafür sechs Jahre weder sprechen noch lachen darf und nebenher sechs Hemden aus Brennnesseln weben muss. Kann sie das überhaupt schaffen? Noch dazu, wenn ein charmanter Prinz des Wegs daherkommt? Wie soll man da nur schweigen – und das sechs Jahre lang?

Elisa, die inzwischen in den Wald geflohen ist, um sich ganz der großen Aufgabe der Befreiung zu widmen, stellt sich in einem spannenden Wettlauf gegen die Zeit und auch gegen das innige Bedürfnis, sich endlich erklären zu können.

Frei nach dem Grimm'schen Märchen „Die sechs Schwäne“ und der Bearbeitung von Hans Christian Andersen erzählt das Spiel der Gaukler von Freundschaft, Vertrauen und Mut.

« ...eine temporeiche schauspielerische wie choreografische Meisterleistung ... das Publikum ist ... einfach nur verzaubert. So geht exzellentes Theater! » – Badische Zeitung, 8.12.21



Pistes de travail : contes de fées, monde merveilleux

## RÉPERTOIRE BAAL

### Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran (14+)

Avec Jean-Michel Räber, Clémence Leh et Markus Schultz

Mise en scène : Edzard Schoppmann

Accompagnement musical : Clémence Leh, Hakan Cevik

Langues : français et allemand, *accessible pour classes bilingues*

Durée : 2 heures

Le livre d'Eric-Emmanuel Schmitt – également connu par le biais du film avec Omar Sharif – raconte l'histoire de Moses, un jeune juif parisien de 12 ans qui vit dans un appartement bien trop grand avec un père taciturne. À cause des conflits à l'école, qu'il cache à son père qui, de temps en temps, le sermonne, la vie de Moses est vraiment triste et ennuyeuse. Mais il y a les prostituées de la rue du Paradis auxquelles il fait croire qu'il est étudiant en journalisme et qu'il veut leur consacrer un grand article. Et il y a aussi Monsieur Ibrahim, "l'arabe de la rue", auquel de temps à autre il chaparde une boisson. Jusqu'au jour où Moses découvre que cet Ibrahim lit dans les pensées. En fait, il vit dans un tout autre monde : il est sans amertume, clairvoyant, plein d'amour, prévenant envers les autres et son charme éblouit Brigitte Bardot en personne. Il lui enseigne que la beauté se trouve partout, que l'on doit offrir de l'amour. Et que le bonheur résulte de la lenteur, en plein cœur du grand Paris plongé dans le chaos. Ibrahim livre alors le secret du bonheur et de la force de l'âme : le sourire.



*Pistes de travail : quête d'identité, amitié intergénérationnelle, diversité culturelle*

## Das Tagebuch der Anne Frank (12+)

Regie: Diana Zöller

Mit: Sarah Herrmann, Marilena Weichert, Lena Kirchner, Tom E. Salminen, Christoph Hüllstrung

In deutscher Sprache

70 min

*En allemand // accessible pour classes bilingues*

Das Tagebuch der Anne Frank ist das berühmteste Tagebuch der Welt. Anne bekam es 1942 zu ihrem 13. Geburtstag von ihrem Vater geschenkt; nur wenige Tage darauf muss sie mit ihrer Familie vor der Gestapo flüchten. Zwei Jahre lang haust die jüdische Familie Frank in einem Hinterhaus in Amsterdam - auf engstem Raum und in ständiger Angst, entdeckt zu werden. Ihrem Tagebuch, das sie Kitty nennt, vertraut die 13-jährige ihre Gefühle und Gedanken an: Über das Leben im Verborgenen, alltägliche Nöte, existenzielle Ängste und die Sehnsucht nach einem Leben in Freiheit. Aber trotz aller Sorgen ist Anne auch eine ganz normale Teenagerin. Sie hat Stress mit ihrer Mutter, ist genervt von ihrer Schwester Margot und verliebt sich in den 15jährigen Peter van Pels, der mit seiner Familie ebenfalls im Versteck im Hinterhaus lebt. Die Tagebucheinträge enden zwei Jahre später - drei Tage vor Annes Verhaftung und Deportation in die Konzentrationslager Auschwitz und Bergen-Belsen, wo sie kurz vor Kriegsende an Typhus gestorben ist. Am 12. Juni 2024 wäre Anne Frank 95 Jahre alt geworden. Regisseurin Diana Zöller und Sarah Herrmann in der Rolle der Anne Frank bringen das Schicksal der jungen Jüdin einfühlsam auf die Bühne. Ein Stück Erinnerung, ein hochaktueller Stoff, der aufrüttelt, wachsam machen will gegen aufkommenden Antisemitismus, der sich gleichermaßen an Jugendliche und Erwachsene wendet.



*Schwerpunktthemen: Weltkrieg, Erinnerungsarbeit*

# CONTACTS ET TARIFS

## Réservations (Neuried, Kehl, Offenburg, Oberkirch) \*

Annika Schneider-Stamm

annika.schneiderstamm@theater-baden-alsace.com / +49 (0)781 97 06 97 114

## Tarifs : 6,50€ par élève (écoles maternelles et élémentaires) / 7,50€ par élève (collèges et lycées) \*

\*Pour les représentations à Lahr, Geispolsheim, Vogelgrun et Schweighouse/Moder, les réservations sont à effectuer directement auprès des salles de spectacle à la rentrée. Leurs tarifs et modalités de vente diffèrent légèrement.

## LIEUX DE PRÉSENTATIONS

### NEURIED-ALTENHEIM

*Europäisches Forum am Rhein*  
Am Altenheimer Yachthafen 1  
D-77743 Neuried

### KEHL

*Stadthalle*  
Großherzog-Friedrich-Straße 19  
D-77694 Kehl

### OFFENBURG

*Reithalle am Kulturforum*  
Moltkestraße 33  
D-77654 Offenburg

### OBERKIRCH

*Erwin-Braun-Halle*  
Querstraße 10  
D-77704 Oberkirch

### LAHR

*Parktheater*  
D-77933 Lahr/Schwarzwald  
Réservations : KulTourBüro Lahr, kultour@lahr.de  
+49 (0)7821 950210

### GEISPOLSHHEIM

*Espace André Malraux*  
Place André Malraux  
F-67118 Geispolsheim  
Réservations : culture@geispolsheim.fr  
+33 (0)3 90 29 72 72

### SCHWEIGHOUSE/MODER

*La K'Artonnerie*  
1 rue du Faubourg  
F-67590 Schweighouse/Moder  
Réservations : kartonnerie@mairie-schweighouse.fr  
+ 33 (0)3 88 72 59 71

### VOGELGRUN

*Art'Rhena*  
Ile du Rhin  
F-68600 Vogelgrun  
Réservations : jb.raeth@artrhena.eu  
+33 (0)3 89 71 94 31

## EN LIGNE

[theater-baden-alsace.com](http://theater-baden-alsace.com)



@theater.baden.alsace



Theater Eurodistrict BAden ALsace

# LA SORTIE AU THÉÂTRE – OFFRE PÉDAGOGIQUE

## **Le bon spectacle pour vos élèves ?**

Vous avez envie de découvrir nos spectacles avant d'emmener vos élèves au théâtre ? Nous vous invitons à assister gratuitement à la séance de votre choix. Nous sommes à votre disposition pour échanger avant ou après la représentation.

## **Assister à une répétition**

Nous vous invitons avec votre classe à assister à une répétition d'un spectacle en création. Vous et vos élèves pouvez poser des questions aux comédiens et au metteur en scène et ainsi vous donner une idée de leur métier.

## **Dossier pédagogique**

Afin de préparer au mieux votre classe à la représentation, vous trouverez dans le dossier pédagogique des pistes et idées à explorer en cours. Un panel d'exercices pratiques vous permet d'introduire la pièce et la thématique. Nous vous recommandons une intervention suite à la représentation qui permettra d'échanger sur l'expérience individuelle de chaque élève. L'objectif sera d'échanger ensemble de manière ludique sur ce qui a été vu et de répondre aux questions des enfants.

## **Intervention en amont et en aval du spectacle**

Notre professeure de théâtre prépare vos élèves de façon ludique au spectacle. Quelles sont les spécialités de la mise en scène ? Quels sujets traitent le spectacle et de quelle façon ? Il s'agit d'exercices pratiques.

## **Bord-plateau**

À la suite de la représentation, nous invitons le public à poser des questions sur la pièce et la mise en scène en présence des artistes (metteur en scène et comédiens).

# Nous remercions nos partenaires principaux



Baden-Württemberg



Stadt  
Offenburg

